

以舞蹈《千手观音》的舞台设计为例。从演员的服装、妆容到道具摆设，以及灯光和布景的配合，完美的展现了中国的佛教文化。给观众传达了千手观音的力量、智慧、仁爱和善良。在舞台的中央放着一个道具，这个道具巧妙的把门和千手观音的原形象结合在一起。这个道具其一是展现千手观音背托桃形身光、外沿阴刻火焰纹的原型，意味着正义、和平和光明；其二则寓意着人们更加向往美好的生活，通往真、善、美的一扇大门。在表演中，舞蹈演员与道具的交流贯穿始终。舞蹈演员的服装设计和舞台灯光基色通篇为金色，服装设计灵感来源于中国古代敦煌彩塑和壁画。千手观音的形象，常以四十二手象征千手，每一手中各有一眼，千眼表示智慧无穷，可以普观世界，明察秋毫。在灯光的配合下，宛如一尊金佛屹立于舞台中央。舞台设计中运用了早已流行的 LED 屏幕配合其他设计。背景是一幅浩瀚宇宙的动态图，象征着千手观音法力无边，可以拯救万物于危难，给观众呈现神秘而又充满向往的感觉。《千手观音》与时俱进地将观世音文化推陈出新，以妙曼而又庄严的舞姿，古朴如同天籁的音乐，金色似有玄机的灯光，华贵而又祥和的氛围，让人们惯有面善，闻有耳善，身处电视机前，如沐善良、智慧、美好氤氲，在获得观赏愉悦的同时，得到精神的陶冶和声画。

结语：

舞蹈艺术传承着自己的信仰，与舞台美术特别的语言结合在一起，强大的冲击感和立体感对艺术创造着各种不同的方式。这两者之间的结合已然是必然，创造更多有魅力的语言，画面的更迭、变化和不同速度、不同力度、不同幅度动作、姿态、造型的发展，能够创造出深邃的意境。统一在共同的主题和完整的艺术构思之中。

THE EXPLORATION AND PRACTICE OF CHUNKING APPROACH IN SCIENTIFIC CHINESE TEACHING -- A CASE STUDY OF LISTENING AND SPEAKING COURSE OF SCIENTIFIC CHINESE

Fan Di

Northeastern University, China 110819

Summary. *The ultimate goals of Scientific Chinese teaching is to help foreign students with basic knowledge of Chinese to eliminate the language barriers of learning science and engineering courses and master the necessary Chinese knowledge of learning professional courses through the learning of Scientific Chinese Courses. Taking Listening and Speaking Course of Scientific Chinese as an example, this paper explores the application effect of Chunking Approach in Scientific Chinese Teaching through the practice of putting Chunking Approach into the process of teaching Scientific Chinese in Belarusian, and aims at making foreign students master and apply Scientific Chinese better.*

In this paper, we first classify and explain the lexical chunks of Scientific Chinese, and then by following the principle of "function as the key link" in the Course, we summarize the main functional lexical chunks used in each lesson, design a teaching plan of Scientific Chinese Teaching on the basis of Chunking Approach, and give suggestions about concentrating on improving students' capacity of lexical chunks and the methods used in the process of lecture teaching, so as to provide reference for researchers engaged in Scientific Chinese Teaching.

Key words. *Chunking Approach , Scientific Chinese , function.*

一、科技汉语词块的分类

由于科技汉语词块的分类没有更精准、深入的研究，本文依据传统词块分类并参考《科技汉语

听说教程》(以下简称《教程》)列出的“词汇总表”中的词汇,对科技词块分类的大致情况进行如下整理。

1.多词组合及词块搭配:如:“钝角—三角形”、“汽油—挥发”、“温度—恒定”、“正比—关系”、“压强—增大”、“反应—剧烈”等等。这类词语组合是科技汉语中常见的固定短语、词组,这种多词组合结构固定,不能随意拆分和重组。科技词块中的成分是配套使用的,句子的整体结构也往往取决于其中的一个成分。由于汉语中存在很多同义形式,在教学过程中为避免“错搭”的发生,应提醒学生注意词语的差异问题。

2.固定短语或习用短语:科技汉语用词简捷、严谨,有些形式比较固定,这类词块并不一定能在字典中查到,通常是约定俗成的短语,如:(1)过直线外一点有且仅有一条直线与已知直线平行。(“有且仅有”表示条件,存在并且唯一)(2)求一元一次方程的解。(“求方程的解”表示计算、解答)

3.科技语体功能词块:“将……加以改正”、“在通常情况下/在一定温度下/在……”的条件/状况/作用下”、“随着……,增多……”、“如果……则……”、“……反之……”、“跟/与……成正比/反比”、“之所以……,是因为……”等等。

4.科技术语专用词块:科技汉语中涉及的数学、物理、化学、计算机等专业词汇或词块组合,比如在数学中一般常用的词块,“无穷多个解”、“a 与 b 的立方差”、“直线与平面垂直”;物理学中,“竖直向上抛出”、“当受冷或遇热时”、“由于运动而具有能量”;化学中,“物质的基本成分”、“溶化成液体”、“镁最活泼,铁、铜次之”等;计算机领域中,“制作电子表格”、“输入文本”、“信息传送速度”等等。

二、词块教学法在科技汉语听说教学中的应用

1.《教程》中功能词块的总结:通过前面的分类整理说明,词块兼具词义和语法的特征,而且具有功能性。《教程》中通过对科技汉语预料的分析,提炼出若干个语言功能项目,并以这些功能为主干贯穿到数、理、化等专业汉语教学内容中,如下表(节选),

课文	功能项目	功能词块
第 1-2 课	常见数学符号 常用表达式	A 读作/写作/称作 B、简称……、称为…… A、B、C 分别读作/写作/称作……、用……表示
第 20-21 课	问题解读	分析其成因并讨论、举例、列举/举出具体的实例、 举出反例、结合实例说明、是否、加以、如何、试+V. 将……加以改正、完成填空、整理记录、写出探究报告

2.在听说训练中的应用:在听力训练中,如果将每课的科技词汇与上述总结的功能词块相结合进行训练,学生就会积累并且逐渐熟悉科技词块和功能词块融为一体的运用形式,从而对科技短文的理解能力就会有大幅度的提升。这种方法相对于教师要求学生背单词来提高词汇量的效果更为明显,而且不易遗忘和混淆。学生在听到科技词块后,根据所涉及的功能分析解决问题,有助于提高听力的正确率。在训练中,不但能够将复杂句子简单化,还能够通过词语的搭配加深短文记忆和理解。

三、词块教学法教学设计：以《教程》第十四课“事物的构成”为例，基于词块教学法教学设计如下（节选）：**教学目标：**能够掌握事物构成的常用格式。

教学步骤：**1.讲解生词及搭配词块：**对于生词表中可以组合在一起形成词块的生词要特别强调，提高学生的词块意识。如“主要成分”、“食盐”→“食盐的主要成分”；“空气”、“分子”→“由空气分子组成”、“制作”→“制作电子表格”；“整体”、“操作”→“进行整体操作”等等。对于一些具有固定搭配、可以进行部分替换的具有生成性的半固定结构或是一些词块，可以进行详细讲解。**2.介绍功能词块：**讲解功能词块时要引入实际例子，帮助学生理解句子前后关系，有助于形成科技表达方式，达到活学活用、举一反三的效果。**3.听说训练：**由于已经将语法部分的内容以词块的形式在生词和句子中进行，所以这里就过渡到课后练习的讲解。练习中听力训练部分的词语练习、句子练习、短文理解以及口语练习部分的说一段话、仿照示例讨论等题型都可以用学过的词块进行回答，以巩固学生对词块的理解和记忆。

四、注重培养学生建立科技汉语词库

科技汉语以科技词语、专业术语和带有文言色彩的书面语为主，专业性强、数量大，与以往学生们学习的生活用语完全不同，而且日常生活中并不常用，因此，教师应该帮助学生丰富个人的词块容量，强化学生的词块意识和对词块的敏感性，通过一段时间的训练后，使学生具备能够主动发现、积累并运用词块的学习能力。此外，在教学过程中，教师要加强学生的词块意识，强调词块具有衍生性，可以根据不同的语境灵活运用，长期积累训练后学生的汉语词块量一定会有大幅度的提升。

词块教学法在科技汉语课堂的运用还需要有更多教学实践来检验和改进方法，希望有更多的对外汉语教师和专家把词块教学法应用到专业汉语教学中，从而使这种教学方法能够发挥出更大的作用和价值。

参考文献：

周健．词块在对外汉语教学中的价值和作用．暨南学报（哲学社会科学版），2007（1）．

李梦梅．词块教学法在对外汉语教学中的应用[D]．硕士学位论文，辽宁大学，2013．

窦曼玲，杨卉紫．词块理论在汉语阅读训练中的作用及教学对策[J]．语言与翻译，2010，（3）：152-155．